

# Ideenzirkulation

Stéphane Michaud

## Inhaltsverzeichnis von „Romantisme“ No 99–102

<i>SOMMAIRE</i>	<i>N° 104 – PENSER AVEC L'HISTOIRE</i>
Avant-propos par Paule Petitier .....	3
*	
CHRISTOPHE BOUTON <i>La tragédie de l'histoire. Hegel et l'idée d'histoire mondiale</i> .....	7
SOPHIE-ANNE LETERRIER <i>Histoire et morale</i> .....	19
PAULE PETITIER <i>L'histoire romantique, l'encyclopédie et le moi</i> .....	27
JEAN-PHILIPPE CHIMOT <i>Entre histoire et mythe : Delacroix, Daumier</i> .....	39
FRANCK LAURENT <i>Penser l'Europe avec l'histoire. La notion de civilisation européenne sous la Restauration et la monarchie de Juillet</i> .....	53
NATHALIE RICHARD <i>Histoire et « psychologie ». Quelques réflexions sur la spécificité de l'histoire au XIX<sup>e</sup> siècle</i> .....	69
CLAUDE BLANCKAERT <i>Les fossiles de l'imaginaire. Temps de la nature et progrès organique (1800-1850)</i> .....	85
RÉSUMÉS .....	103
COMPTES RENDUS. 1898 : <i>Le «Balzac» de Rodin</i> (Jeannine Guichardet); Anne-Marie Baron, <i>Balzac ou l'auguste mensonge</i> (Lucienne Frappier-Mazur); <i>Balzac et le style</i> (Jean-Nicolas Illouz); <i>Les Frères Goncourt : art et écriture</i> [Louis Cabanès, éd.] (Sophie Spandonis); Dominique Fernandez, <i>Le Musée d'Émile Zola</i> (Jean-Pierre Leduc-Adine); Philippe Kaenel, <i>Le Métier d'illustrateur, 1830-1880 : Rodolphe Töpffer, J.-J. Grandville, Gustave Doré</i> (Pierre Georget); Tony James, <i>Vies secondes</i> (Max Milner); Gilbert Durand, <i>Champs de l'imaginaire</i> (Simone Vierne); Claude Millet, <i>Le Légendaire au XIX<sup>e</sup> siècle</i> (Pascale Auraix-Jonchière); Dominique Peyrache-Leborgne, <i>La Poétique du sublime, de la fin des Lumières au Romantisme</i> (Emmanuelle Malhappe); Ruth Amosy et Anne Herschberg-Pierrot, <i>Stéréotypes et clichés. Langue, discours, société</i> (Éric Bordas); <i>Internationale Hölderlin-Bibliographie, 1995-1996</i> (Alain Montandon) .....	107

## SOMMAIRE

## N° 105 – L'IMAGINAIRE PHOTOGRAPHIQUE

Avant-propos, par Daniel Grojnowski et Philippe Ortel ..... 3

\*

PHILIPPE ORTEL – *Les doubles imaginaires de la photographie* ..... 5

EMMANUEL HERMANGE – *Langage et genèse de l'image, ou Niépce en 1816* ..... 17

ANDRÉ GUNTHER – *La légende du cheval au galop* ..... 23

PHILIPPE HAMON – *Pierrot photographe* ..... 35

JÉRÔME THÉLOT – *Nadar et la Photographie homicide* ..... 45

CHRISTIAN CHELEBOURG – *Poétiques à l'épreuve. Balzac, Nerval, Hugo* ..... 57

DANIEL GROJNOWSKI – *Sortilèges photographiques, de Villiers à Strindberg* .. 71

FRANÇOIS BRUNET – *Le « romance » daguerrien de Hawthorne* ..... 85

BERND STIEGLER – *La surface du monde : note sur Théophile Gautier* ..... 91

YVAN LECLERC – *Portraits de Flaubert et de Maupassant en photophobes* .... 97

DANIÈLE MÉAUX – *Représentations de l'Orient : projets photographiques et médiations culturelles* ..... 107

GUY BARTHÉLEMY – *Photographie et représentation des sociétés exotiques au XIX<sup>e</sup> siècle* ..... 119

PAUL EDWARDS – *Roman 1900 et photographie (les éditions Nilsson/Per Lamm et Offenstadt Frères)* ..... 133

CHARLES GRIVEL – *Le Roman mis à nu par la photographie, même* ..... 145

RÉSUMÉS ..... 157

COMPTES RENDUS. Jacques Dürrenmatt, *Bien coupé mal cousu. De la ponctuation et de la division du texte romantique* (Anne Herschberg-Pierrot); David Charles, *La Pensée technique dans l'œuvre de Victor Hugo* (Myriam Roman); « *Les Mystères de Paris* ». Eugène Sue et ses lecteurs (Judith Lyon-Caen); Anne-Simone Dufief, *Alphonse Daudet romancier* (Roger Ripoll); Julia Frey, *Toulouse-Lautrec, l'homme qui aimait les femmes* (Mireille Dottin-Orsini) ..... 163

## SOMMAIRE

N° 106 – TRADUIRE AU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

Avant-propos par ROBERT DAVREU ..... 3

\*

JEAN LACOSTE

*Goethe et la « tâche du traducteur »* ..... 9

MARIE-CLAIRE PASQUIER	
<i>Hugo et la traduction</i> .....	21
ÉRIC DAYRE	
<i>Baudelaire, traducteur de Thomas De Quincey une prosaïque comparée de la modernité</i> .....	31
FRÉDÉRIC WEINMANN	
<i>Étranger, étrangeté : de l'allemand au français au début du XIX<sup>e</sup> siècle</i> .....	53
JEAN-CHARLES VEGLIANTE	
<i>Perception française de l'Italie et traduction de l'italien histoire d'un malentendu</i> .....	69
PATRICK HERSANT	
<i>Defauconpret, ou le demi-siècle d'Auguste</i> .....	83
DOMINIQUE BUISSET	
<i>Jules Lacroix traducteur de Sophocle</i> .....	89
DENIS MERLE	
<i>Sur les traductions d'Horace en France, au XIX<sup>e</sup> siècle</i> .....	97
GISÈLE VANHESE	
<i>Erlkönig de Goethe et ses traducteurs français</i> .....	109
SYLVÈRE MONOD	
<i>Les premiers traducteurs français de Dickens</i> .....	119
RÉSUMÉS .....	129
COMPTES RENDUS. <i>Honoré de Balzac. Explorer La Comédie humaine</i> , Groupe international de recherches balzaciennes, « cédérom littéraire » Acamédia (Roland Le Huenen) .....	135
TABLES DE L'ANNÉE .....	139
INDEX THÉMATIQUE .....	142